

Pax

D. H. Lawrence

Nur darauf kommt es an, eins zu sein mit dem lebendigen Gott;
All that matters is to be at one with You, the living God;
Geschöpf zu sein im Haus beim Gott des Lebens!
to be a creature in Your house, O God of Life!
Wie eine Katze, die auf dem Schemel schläft
Like a cat asleep on a chair
friedlich, im Frieden und eins mit dem Hausherrn, mit der Herrin zu Haus,
at peace, in peace
zu Hause im Haus der Lebendigen,
at home, at home in the house of the living,
beim Herd zu schlafen und am Feuer zu gähnen.
sleeping on the hearth, and yawning before the fire.
Beim Herd der lebendigen Welt zu schlafen,
Sleeping on the hearth of the living world,
zu gähnen zu Hause am Feuer des Lebens
yawning at home before the fire of life
die Gegenwart des lebendigen Gottes zu fühlen
feeling the presence of You, the living God
wie eine grosse Beruhigung
like a great reassurance
eine tiefe Stille im Herzen
a deep calm in the heart
eine Gegenwart
a presence
wie die des Hausherrn, der zu Tische sitzt
as of a master, a mistress sitting on the board
in seinem eigenen größeren Wesen,
in their own and greater being,
im Haus des Lebens.
in the house of life.